**جدیدترین اطلاعات نجومی**

از عنفوان جوانی اینجانب شوق و علاقهء خاصی به علم هیأت و نجوم پیدا کردم‏ و این رغبت که از چهارده سالگی و بلکه قبل از آن شروع شد با مرور زمان شدت‏ یافت و بحد ولع رسید و از آنوقت تاکنون هیچ‏وقت فتور و انقطاعی نیافت.ابتدا چند سال به تحصیل و مطالعهء علم نجوم قدیم(یونانی)معمول بین مسلمین تا یک قرن پیش‏ از این و مدوّن در کتب عربی و فارسی اشتغال داشتم و پس از چندی که درجهء کمالی‏ که در تبریز ممکن بود در هیأت و نجوم و هندسه و ریاضیات قدیم و تصفح زیج‏ها و استخراج‏های نجومی و غیره برای من حاصل شد آشنائی به علم نجوم جدید فرنگی‏ پیدا کردم و این روزنهء بسیار کوچک معرفت در این باب ابتدا از ترجمهء فارسی‏ Etite astronemie کامیل فلاماریون منجم فرانسوی که مرحوم حاج میرزا عبد الرحیم‏ طالبوف تبریزی مقیم تمیر خان شور(از ترجمهء روسی این کتاب)پرداخته و رسالهء کوچک میرزا محمود خان مشاور الملک(بعدها وکیل قم در مجلس شورای ملی اول) و بعضی نوشته‏های حاج میرزا عبد الغفار نجم الدوله برای من باز شد و چون در همان‏ اوقات یعنی در حدود 1312 قمری بفرا گرفتن زبان فرانسه مشغول شدم مطالعهء کتب نجومی فرانسوی موجب مزید معلوماتم گردید.در حدود سنهء 1317 قمری‏ کتاب Les Merveilles Celestes فلاماریون را بفارسی ترجمه کردم و آن ترجمه در مدرسهء جدید التأسیس لقمانیهء تبریز تدریس میشد.

از آن تاریخ باین طرف و تا امروز بقدر فهم خود به خواندن کتاب و مقالات‏ نجومی مداومت داشتم و شوق عظیم من باین رشته معرفت دائما در تزاید بوده است. این شرح که داده شد دلیل آن نیست که اینجانب بهرهء معتدبهی از علم نجوم دارم‏ بلکه اطلاعات من با اشتیاق من تناسب معکوس داشته و نمی‏توانم ادعای بصیرتی در علم نجوم بکنم چه مقدمات ریاضی و فنی لازمهء آن برای من حاصل نشده است. وسعت دائرهء علم نجوم در این پنجاه و پنج سال اخیر باندازه‏ای عظیم بوده که از تصور مردمان عصر فلاماریون خارج است.کتب متعدد(بیش از سی فقره)فلاماریون‏ در آن زمان بسیار جالب توجه بود و حیرت خود را بر اثر مطالعهء کتاب اورانیوم او که مانند داستانی است نمی‏توانم بیان کنم ولی برای سنجیدن میزان ترقی معلومات‏ نجومی و مخصوصا در نتیجهء بوجود آمدن دوربین‏های بسیار قوی و اکتشاف بعضی‏ مبانی علمی جدید در عهد فلاماریون و امروز کافی است گفته شود که آن منجم‏ نامدار فرانسوی طول قطر عالم نجومی ما(کهکشان یا گالاکسی)را پانزده هزار سال نوری شمرد یعنی بمیزان سیر نور در 15000 سال و بعد دورترین سحب مضیئه‏ یا عوالم نجومی دیگر را پنج میلیون سال نوری تخمین کرده بود،و امروز قطر کهکشان را معادل یکصد هزار سال نوری و بعد سحب مضیئه(بفرنگی نبولا)را بیشتر از صدها ملیون سال نوری و بلکه خیلی بیشتر قرار می‏دهند.در طی مطالعات‏ من در سی سال اخیر دائما دائرهء معلومات بشری در باب نجوم وسعت میگرفته و اطلاعات‏ هر زمان با پنج سال قبل بر آن قابل قیاس نبوده است.

اینجانب هر چندی مقاله یا کتابی مشتمل بر آخرین تحقیقات در باب نجوم‏ و فضا میخواندم و فرق فاحش ترقی علم را بمرور زمان سیر میکردم.از آخرین‏ کتب بسیار مفید چند کتاب جین منجم باشی انگلستان است که در ظرف شش هفت‏ سال اخیر نشر شده است لکن مدارج علم از مندرجات آن کتب هم امروز بالاتر رفته است.در 47 سال قبل شبی برصد خانهء کمبریج دعوت داشتم و با دوربین‏های‏ آنجا افلاک را سیر کردم از رئیس رصد خانه که منجم خیلی عالی مقام پیری و پسر چارلس داروین عالم طبیعی معروف دنیا بود پرسیدم عدد کل ستاره‏ها را چند میتوان‏ شمرد گفت چیزی بتحقیق نمی‏توان گفت ولی شاید بتوان تا دویست ملیون قرار داد. امروز عدد ستاره‏ها را چندین هزار ملیون میشمارند.

در بهمن‏ماه سال 1333 مسافرتی بهندوستان کردم و در اوایل اسفند از دهلی‏ با طیارهء هندی به بمبئی آمدم.در سفر چند ساعتی(دهلی-بمبئی)در ضمن‏ مطالعهء جراید و مجلات که در طیاره در دسترس مسافرین بود مجلهء لایف آمریکائی‏ بدستم رسید که شمارهء تارهء آن مورخهء 24 ژانویه 1955 مسیحی بود در آن مجله بمقاله‏ای راجع بنجوم برخوردم که فوق العاده مفید و دارای آخرین معلومات آن فن بود. در همان طیاره آن مقاله را خوانده و حظی بردم و اگر خطا نکنم آن مقاله و مندرجات‏ آن مشتمل بر جدیدترین اطلاعات نجومی و آخرین مرحلهء علم امروز بود.در بمبئی نسخه‏ای از آن را پیدا کرده و خریدم و قصد آن داشتم که آن مقاله را ترجمه‏ و در یکی از مجلات فارسی نشر کنم.برحسب اتفاق با شخصی ارتباط پیدا کردم که‏ تا آن وقت آشنائی در بین نبود و چون بمدارج علمی او برخوردم ویرا شخصی بسیار فاضل و مخصوصا خبیر در فن نجوم یافتم که نظیر او در مملکت ما اگر اصلا پیدا شود بسیار نادر است و چون او را بیشتر از خودم اهل این رشته دیدم بر آن شدم که از ایشان خواهش کنم مقالهء لایف را بفارسی ترجمه کنند.وی نه تنها فورا این مسئول را اجابت نمود و بسرعت ترجمه و حاضر کرد بلکه اظهار میل بر این کرد که اگر مقاله طبع و نشر میشود اسم مترجم در آن نباشد،اینست که اینجانب با تشکر زیاد از مترجم محترم وسیله شدن بایصال آن بآن مجلهء شریفه را بعهده گرفتم و امیدوارم‏ مطلوب خوانندگان واقع شده و مگر صاحبدلی روزی برحمت کند در حق مترجم دعائی.

سیّد حسن تقی‏زاده‏ مجلهء یغما بر مقدمه‏ای که علامهء مفضال خداوند علم و ادب جناب سید حسن تقی‏زاده دامت‏ برکاته بر این مقاله نوشته‏اند و معرفیی که از مترجم دانشمند آن فرموده‏اند سپاسگزاری و شرمندگی‏ خود را می‏افزائیم.

سپاسگزاریم که مقالتی چنین پرمغز و بدیع و جالب و دقیق را بمجلهء یغما برای درج و انتشار مرحمت فرموده‏اند؛شرمنده‏ایم که مجلهء یغما را سرمایهء مادی نیست که بتوانیم تصاویر رنگین و زیبای‏ مقاله را گراور کنیم و بمعرض مطالعه و توجه خوانندگان و بینندگان قرار دهیم.همچنانکه مترجم دانشمند مرقوم فرموده‏اند«ارزش این مقاله بنسبت مساوی بمتن و اشکال‏ است.هیچیک از اشکال قابل حذف نیست»یعنی بی‏درج تصاویر دریافت مطالب دشوار است؛ولی‏ چه میتوان کرد مراهمت بلند و دست کوتاه.عجالة بمضمون مالا یدرک کله لا یترک کله بچاپ متن مقاله‏ اقدام می‏کنیم تا اگر بعدها سرمایه‏دارانی ادب پرور خواستند آن را بصورت رساله‏ای جداگانه‏ منتشر سازند بتوفیق نزدکتر باشد.تصاویر این مقاله که همه صور آسمانی و در کمال زیبائی است‏ بسی قطعهء بزرگ و کوچک بالغ میشود و ظاهرا هزینهء چاپ و گراور آن در ایران بیش از سه چهار هزار تومان نشود.